

महागणेश पञ्चरत्नस्तोत्रम्

मुदाकरात्तमोदकं सदाविमुक्तिसाधकं कलाधरावतंसकं विलासिलोकरञ्जकम् ।
अनायकैकनायकं विनाशितेभदैत्यकं नताशुभाशुनाशकं नमामि तं विनायकम् ॥ १ ॥

नतेतरातिभीकरं नवोदितार्कभास्वरं नमत्सुरारिनिर्जरं नताधिकापदुद्धरम् ।
सुरेश्वरं निधीश्वरं गजेश्वरं गणेश्वरं महेश्वरं तमाश्रये परात्परं निरन्तरम् ॥ २ ॥

समस्तलोकशङ्करं निरस्तदैत्यकुञ्जरं दरेतरोदरं वरं वरेभवक्त्रमक्षरम् ।
कृपाकरं क्षमाकरं मुदाकरं यशस्करं मनस्करं नमस्कृतां नमस्करोमि भास्वरम् ॥ ३ ॥

अकिञ्चनार्तिमार्जनं चिरन्तनोक्तिभाजनं पुरारिपूर्वनन्दनं सुरारिगर्वचर्वणम् ।
प्रपञ्चनाशभीषणं धनञ्जयादिभूषणं कपोलदानवारणं भजे पुराणवारणम् ॥ ४ ॥

नितान्तकान्तदन्तकान्तिमन्तकान्तकात्मजं अचिन्त्यरूपमन्तहीनमन्तरायकृन्तनम् ।
हृदन्तरे निरन्तरं वसन्तमेव योगिनां तमेकदन्तमेव तं विचिन्तयामि सन्ततम् ॥ ५ ॥

महागणेशपञ्चरत्नमादरेण योऽन्वहं प्रगायति प्रभातके हृदि स्मरन् गणेश्वरम् ।
अरोगतामदोषतां सुसाहितीं सुपुत्रतां समाहितायुरष्टभूतिमभ्युपैति सोऽचिरात् ॥ ६ ॥

Mahaganesha Pancharatnam Stotram

Mudakaraatha Modakam Sada Vimukti Saadhakam I Kalaadharaavatamsakam Vilasiloka
Rakshakam I
Anaaya Kaika Naayakam Vinasitebha Daityakam I Nataasubhasu Naashakam Namaami Tham
Vinaayakam II 1 II

Saluto Colui che rimuove gli ostacoli,
Che ha le modak (dolci) in mano.
Che dona sempre la salvezza.
Che porta uno spichhio di luna sulla sua testa.
Che protegge questo mondo che è vario.
Che è il leader di coloro che non possono essere guidati,
Che è la causa della distruzione degli asura,
E che distrugge tutte le cose che non sono buone.

Natetaraati Bheekaram Navoditaarka Bhaasvaram I Namat Suraari Nirjanam Nataadhi Kaapa
Duddharam I
Suresvaram Nidheesvaram Gajesvaram Ganeshvaram I Mahesvaram Samaasraye Paraatparam
Nirantaram II 2 II

Mi inchino permanentemente al grande Signore,
Che genera paura nei nemici dei suoi devoti.
Che brilla come il Sole appena sorto,
Che viene salutato da Dei e Asura.
Che distrugge gli ostacoli dei suoi devoti,
Che è il Dio di tutti i Deva,
Che è il Dio di tutta la ricchezza,
Che è il Dio di tutti gli elefanti,
E che è il capo dell'esercito del Signore Shiva.

Samasta Loka Samkaram Nirasta Daitya Kunjaram I Daredarodaram Varam Vare Bhavaktra
Maksharam I
Krupaakaram Kshamaakaram Mudaakaram Yasaskaram I Manaskaram Namaskrutaam
Namaskaromi Bhaasvaram II 3 II

Mi inchino a quel Ganapati che brilla come il Sole,
Che dona la pace a tutti i mondi,
Che ha rimosso Gajamukhasura da questo mondo,
Che ha una pancia molto grande,
Che ha la testa d'elefante che benedice,
E che è colui che mostra gentilezza.
Che è tollerante,
Che è pieno di benedizioni,
E che da grande fama
A coloro che gli rendono omaggio.

Akimchanaarti Marjanam Chirantanokti Bhaajanam I Puraari Poorva Nandanam Suraari Garva
Charvanam I
Prapancha Naasha Bheeshanam Dhananjayaadi Bhushanam I Kapola Daana Vaaranam Bhajaey
Puraana Vaaranam II 4 II

Saluto l'antichissimo Dio-elefante
Che soddisfa i desideri dei non abbienti,
Che era adorato fin dai tempi antichi,
Che è il primogenito del signore che ha distrutto le città,
Che si mangia la superbia dei nemici degli dei,
Che è terrificante al momento del diluvio finale,
Che porta serpenti come Dananjaya come ornamenti,
E che è feroce come l'elefante in calore.

Nitaantikaanta Dantakaanti Mantakaanta Kaatmajam I Achintya Rupa Mantaheena Mantaraaya
Krintanam I
Hrudantarey Nirantaram Vasantameva Yoginam I Tameka Danta Meva Tam Vichintayaami
Santatam II 5 II

Medito sempre solo su quel Dio con una sola zanna,
Che è zanna sempre brillante e molto carina,
Che è il figlio del Signore che ha ucciso il Dio della Morte,
Che ha una forma oltre ogni immaginazione,
Che è senza fine,
Le cui lacrime distruggono tutti gli ostacoli,
E che abita per sempre nel cuore degli Yogi,
Come la stagione della primavera.

Maha Ganesa Pancha Rathna Maadharena Yo Anvaham I Prajalpathi Prabhathake Hrudhi Smaran
Ganeswaram I
Arogadhamadhosadham Susahitheem Suputhratham I Samahithayurshtha Bhoothi Mapyupaithi
Sochiraath II 6 II

Colui che ricorda con rispetto tutte le mattine,
Queste cinque gemme del grande Signore Ganapati,
E che medita nel suo cuore il leader dei Gana,
Sarà benedetto con una vita sana,
Libera da tutti i problemi, dotato di una gran pace,
Grandi figli, longevità e ricchezza spirituale e fisica.

By Adi Shankara

Translated by P.R. Ramachander
Traduzione in Italiano a cura di Govinda Das Aghori